(Verbindliche Fassung)

Diese allgemeinen Einkaufsbedingungen sind grundsätzlich für Rechtsgeschäfte zwischen Unternehmen konzipiert. Sollten sie ausnahmsweise auch Rechtsgeschäften mit Verbrauchern im Sinne § 1 Abs 1 Z 2 des Konsumentenschutzgesetzes, BGBl I 1979/49 zugrunde gelegt werden, gelten sie nur insoweit, als sie nicht den Bestimmungen des ersten Hauptstückes dieses Gesetzes widersprechen.

1 Geltungsbereich

1.1 Diese allgemeinen Einkaufsbedingungen ("AEB") sind Vertragsinhalt zwischen asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH ("ASA") und dem Vertragspartner ("LIEFERANT"), soweit die Vertragsparteien nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbaren. Für den Fall, dass neben den AEB speziellere Verträge, wie insbesondere Werkzeugverträge und Werklieferverträge, Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen bestehen, gehen die Regelungen der spezielleren Verträge den Regelungen der AEB vor.

1.2 Die AEB gelten für Lieferungen von Produkten und die Erbringung von Werken (im Folgenden "Leistungen" genannt) durch den LIEFERANTEN.

1.3 Zu den Leistungen zählen insbesondere Waren, erbrachte Werke, Produkte, Werkzeuge, Werkzeugteile, Fertigteile, Vorrichtungen, Lehren, Serienteile und Ersatzteile.

1.4 Diese AEB gelten auch für künftige Bestellungen von ASA bis zur Geltung neuer AEB, selbst wenn darauf im Einzelfall nicht besonders hingewiesen werden sollte.

2 Vertragsinhalt/Vertragsabschluss

2.1 Der LIEFERANT hat in seinem Angebot die Mengen und die Beschaffenheit der Leistung genau auf die Anfrage von ASA abzustimmen, allfällige Abweichungen müssen ausdrücklich bezeichnet werden.

2.2 Bestellungen, Annahmen, Lieferabrufe, Lieferverträge, Einzelverträge und sonstige zwischen ASA und dem LIEFERANTEN abzuschließende Rechtsgeschäfte sowie ihre Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Bestellungen, Annahmen und Lieferabrufe können jedoch auch durch Datenfernübertragung erfolgen.

2.3 Änderungen, Ergänzungen und Nebenabreden des Vertrages oder dieser AEB oder sonstiger Vereinbarungen zu Lasten der ASA bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Das gilt auch für die Vereinbarung des Abgehens von diesem Formerfordernis.

2.4 Allgemeine Bedingungen des LIEFERANTEN sind nicht wirksam und gelten nicht als vereinbart.

(Working Translation)

These General Terms and Conditions of Purchase have basically been drawn up for legal transactions between business companies. If, in exceptional circumstances, they are used as a basis for legal transactions with consumers within the meaning of section 1 (1) (2) of the Consumer Protection Act (*Konsumentenschutzgesetz*), Fed. Law Gazette I 1979/49, they shall only apply to the extent they are not in conflict with the provisions of the first chapter of said act.

1 Scope

1.1 The present General Terms and Conditions of Purchase ("GTCP") shall constitute the content of any contract between asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH ("ASA") and the contractual partner ("SUPPLIER"), unless the contracting parties explicitly agree otherwise in writing. In the event that any more specific contracts exist, apart from the GTCP, such as, in particular, tool supply contracts, work and delivery contracts, master supply agreements, quality assurance agreements, the provisions contained in the more specific contracts shall prevail over the GTCP provisions.

1.2 The GTCP shall apply to the delivery of products and the provision of works (hereinafter "Services/Performance") by the SUPPLIER.

1.3 Services shall include, in particular, goods, any work performed, products, tools, tool components, prefabricated parts, devices, gauges, serial parts, and spare parts.

1.4 The present GTCP shall also apply to future orders by ASA until any new GTCP take effect, even if this is not explicitly stated in individual instances.

2 Contents of the contract/contract conclusion

2.1 In its quotation, the SUPPLIER shall precisely adjust the quantities and the quality of the Service/Performance to the request made by ASA; any deviations must be designated explicitly.

2.2 Orders, acceptances, call-off orders, supply agreements, individual contracts, and other legal transactions to be concluded between ASA and the SUPPLIER, as well as any amendments and supplements to the same shall be made in writing. However, orders, acceptances, and call-off orders may also take place by way of remote data transmission.

2.3 Amendments of, supplements and side-agreements to the contract or the present GTCP or any other agreements to the detriment of ASA shall by made in writing to be valid. The same shall apply to any agreement to depart from this written form requirement.

2.4 Any general terms and conditions of the SUPPLIER shall not be effective and shall not be deemed agreed.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

2.5 Angebote, den Angeboten angeschlossene Unterlagen wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Gewicht- und Maßangaben etc (jegliche Form eines Kostenvoranschlages) des LIEFERANTEN erfolgen kostenlos

2.6 Angebote und Kostenvoranschläge des LIEFERANTEN sind für zumindest vier Wochen ab Zugang bei ASA verbindlich. Allfällige Exportgenehmigungen hat der LIEFERANT zu erwirken.

2.7 Der LIEFERANT hat die Bestellung von ASA umgehend, längstens innerhalb von drei Werktagen nach Zugang schriftlich zu bestätigen, anderenfalls ist ASA zum Widerruf ihrer Bestellung berechtigt.

2.8 Verträge zwischen ASA und dem LIEFERANTEN kommen ungeachtet der gelegten Angebote stets mit dem Inhalt der schriftlichen Bestellungen von ASA sowie mit dem Inhalt dieser AEB zu Stande.

2.9 ASA kann, im Rahmen des für den LIEFERANTEN Zumutbaren, Änderungen der Leistung z.B. in Konstruktion und Ausführung verlangen. Dabei sind die Auswirkungen, insbesondere hinsichtlich der Mehr- und Minderkosten sowie der Liefertermine, angemessen und einvernehmlich zu regeln. Änderungen durch den LIEFERANTEN bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch ASA.

3 Überlassung und Verwendung von Ausführungsmitteln

3.1 Vom LIEFERANTEN nach Vorgaben von ASA gefertigte Vorrichtungen, Modelle, Muster, Zeichnungen oder sonstige Unterlagen und Gegenstände gehen nach Zahlung durch ASA in das Eigentum von ASA über. Ab diesem Zeitpunkt entleiht der LIEFERANT diese von ASA. Der LIEFERANT hat die Sache jederzeit auf Aufforderung an ASA herauszugeben. Betriebsmittel dürfen nur zur Bearbeitung des Angebotes oder zur Ausführung der bestellten Leistung verwendet werden. Ohne die schriftliche Zustimmung von ASA dürfen Sach-und Ausführungsmittel weder Dritten zugänglich gemacht werden noch dürfen sie für Lieferungen an Dritte verwendet werden. Sach- und Ausführungsmittel sind vom LIEFERANTEN unentgeltlich und auf eigene Gefahr sorgfältig zu verwahren und auf Verlangen ASA zu jeder Zeit herauszugeben, ohne dass der LIEFERANT sich auf ein Zurückbehaltungsrecht berufen kann, es sein denn, dem LIEFERANTEN steht ein vertraglich eingeräumtes Recht zum Besitz zu.

4 Qualitätsmanagement und Dokumentation

4.1 Der LIEFERANT hat für die Leistung den anerkannten Stand der Technik, die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, (z.B. VDA-Normen) sowie die allgemein geltenden öffentlich-rechtlichen Vorschriften (wie z.B. die Altfahrzeugverordnung, Konsumentenschutzbestimmungen, Verordnung (EG) Nr. 1005/2009 über Stoffe, die zum Abbau der Ozonschicht führen, IMDS-Sicherheitsdaten, Richtlinie des Europäischen Parlamentes und des

2.5 Quotations, documents enclosed with such quotations, e.g. illustrations, drawings, information about weights and dimensions etc. (estimates of any kind) of the SUPPLIER shall be provided free of charge

2.6 Quotations and estimates of the SUPPLIER shall be binding for a period of at least four weeks after receipt by ASA. Any export licences shall be obtained by the SUPPLIER.

2.7 The SUPPLIER shall confirm any order transmitted by ASA in writing without delay, within three working days after receipt at the latest, otherwise ASA shall be entitled to revoke its order.

2.8 Regardless of the quotations submitted, any contracts between ASA and the SUPPLIER shall be established on the basis of the contents of the written orders transmitted by ASA, as well as the contents of the present GTCP.

2.9 Within the scope of what can reasonably be expected from the SUPPLIER, ASA may request modifications of the Performance, e.g. in terms of design and execution. In this context, the effects, especially with respect to an increase or reduction in costs, as well as delivery deadlines, must be reasonably and mutually agreed upon. Amendments by the SUPPLIER shall require ASA's prior written approval.

3 Provision and use of means of execution

3.1 Any devices, mockups, samples, drawings or other documents and items produced by the SUPPLIER in line with ASA's specifications shall vest in ASA after payment by ASA. From that time onwards, the SUPPLIER shall borrow the same from ASA. The SUPPLIER shall surrender the item concerned to ASA at any time upon request. Equipment must not be used for any other purpose than the preparation of the quotation or execution of the Service/Performance ordered. Non-monetary resources and means of execution must neither be made accessible to third parties nor be used for deliveries to third parties, without the written consent of ASA. The SUPPLIER shall store non-monetary resources and means of execution gratuitously and at its own risk, and return the same to ASA upon request, without the SUPPLIER being able to invoke any right of retention, unless the SUPPLIER is entitled to a contractually agreed right of possession.

4 Quality management and documentation

4.1 For the purpose of providing the Performance, the SUPPLIER shall comply with the recognised state of the art, the applicable safety regulations (e.g. VDA standards), as well as the generally applicable public-law regulations (e.g. ordinance on end-of-life vehicles (*Altfahrzeugverordnung*), provisions on consumer protection, Regulation (EC) no. 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer, IMDS security data, Directive 2000/53/EC of the

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Rates über Altfahrzeuge (RL 2000/53/EG), REACH - Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 zur Beschränkung chemischer Stoffe, Richtlinie RoHS (RL 2011/65/EU) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, POP-Verordnung (EU) 2019/1021 über persistente organische Schadstoffe, Toxic Substances Control Act (TSCA) bei Lieferungen in die USA, EU-Konfliktmineralien-Verordnung (EU) 2017/821, etc), in der entsprechend geltenden Fassung sowie die vereinbarten technischen Daten und sonstigen Spezifikationen einzuhalten und, auf Verlangen von asa, unterzeichnete Bestätigungen hierfür zu übermitteln.	European Parliament and of the Council on end-of-life vehicles, REACH - Regulation (EC) No. 1907/ 2006 on the restriction of chemical substances, Directive RoHS (RL 2011/65/EU) on the restriction of the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment, POP Regulation (EU) 2019/1021 on persistent organic pollutants, Toxic Substances Control Act (TSCA) for deliveries to the USA, EU Conflict Minerals Regulation (EU) 2017/821, etc.) as amended in each case, as well as the agreed technical data and other specifications and to provide signed confirmations for this upon request from asa.
4.2 Der LIEFERANT muss ein entsprechendes (prozessorientiertes) Qualitätssicherungs- und managementsystem (mindestens ISO 9001) einrichten und nachweisen. Das Qualitätssicherungs- und managementsystem und die damit verbundenen Qualitätssicherungsmaßnahmen des LIEFERANTEN sind z.B. in Qualitätsmanagementhandbüchern, Verfahrensanweisungen, Control Plan, oder Prüfanweisungen festzuhalten. ASA hat das Recht, die Wirksamkeit des Qualitätssicherungs- und managementsystems im Rahmen eines Audits vor Ort zu überprüfen. Einschränkungen zur Sicherung der Betriebsgeheimnisse seitens des LIEFERANTEN werden über eine Geheimhaltungsvereinbarung ermöglicht. Unabhängig von der Prüfung durch ASA hat der LIEFERANT die Qualität der Leistung selbst in geeigneter Form zu überprüfen, sowie einer Ausgangskontrolle zu unterziehen und die Durchführung seiner Qualitätssicherungsmaßnahmen, insbesondere über Messwerte und Prüfergebnisse, zu dokumentieren. Die Dokumentation ist übersichtlich geordnet jederzeit verfügbar zu halten und auf Verlangen von ASA jederzeit schriftlich nachzuweisen. Der LIEFERANT bewahrt sämtliche Dokumentationen für einen Zeitraum von mindestens 15 (fünfzehn) Jahren nach der Lieferung der betroffenen Produkte auf. Bei den in den technischen Unterlagen oder durch besondere Vereinbarung gekennzeichneten Teilen hat der LIEFERANT zusätzlich gesondert die Qualitätstestresultate sowie die Daten, wann, in welcher Weise und wie diese Teile bezüglich der dokumentationspflichtigen Merkmale geprüft worden sind, festzuhalten. Als Anleitung wird auf die VDA-Schrift "Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation" in der jeweils gültigen Version verwiesen, deren Einhaltung hiermit Vertragsbestandteil wird. Auf Aufforderung von ASA sind Materialzeugnisse nach EN 10204 zu erstellen und diese gekennzeichnet der Lieferung beizugeben. Dies muss schriftlich in der Bestellung festgelegt werden. Bei neuen Produkten, Produktteilen und Änderungen der Spezifikationen hat der Lieferant unaufgefordert Erstmusterprüfungen durchzuführen. Die Erstmuster müssen als solche gekennzeichnet sein und sind ASA gemeinsam mit einem vollständig ausgefüllten Erstmusterprüfbericht nach VDA Band 2 vorzulegen. Unterlieferanten hat der LIEFERANT im Rahmen der	4.2 The SUPPLIER must set up and provide evidence of an appropriate (process-oriented) quality assurance and quality management system (at least ISO 9001). The quality assurance and quality management system and the associated quality assurance measures of the SUPPLIER shall be set down, for instance, in quality management manuals, process instructions, control plan or test instructions. ASA shall be entitled to check on the effectiveness of the quality assurance and quality management system within the scope of an audit on site. Any restrictions with a view to safeguarding the SUPPLIER's trade secrets shall be enabled through a non-disclosure agreement. Regardless of the audit by ASA, the SUPPLIER shall test the quality of the Performance on its own in any suitable manner, and shall submit the same to final clearance and document execution of its quality assurance measures, in particular measured values and test results. Said documentation shall be kept available at all times in conveniently arranged files, and evidence of the same shall be provided in writing upon ASA's request at any time. The SUPPLIER shall keep all documentation for a period of at least 15 (fifteen) years after delivery of the products concerned. In case of technical documents or components subject to special agreements, the SUPPLIER shall additionally record – separate from any other information – the quality test results as well as information as to when, in what way and how said components were checked in terms of the properties subject to documentation. Reference is made, by way of instruction, to the VDA document "*Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation*" (components subject to documentation at automobile manufacturers and their suppliers, execution and documentation), as amended in each case; compliance with said document is hereby made an integral part of the contract. Upon request by ASA, material certificates acc. to EN 10204 must be prepared, marked accordingly and enclosed with the delivery. Said request must be contained in the order in writing. In case of new products, product components, and amendments to the specifications, the SUPPLIER shall carry out unsolicited initial sample tests. The initial samples must be marked accordingly and shall be submitted to ASA together with a completed initial sample test report acc. to VDA Volume 2. The

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

gesetzlichen Möglichkeiten in gleicher Weise zu verpflichten. ASA ist berechtigt, andere oder weitere Prüfungen zu verlangen.	SUPPLIER shall impose the same obligations upon its subcontractors within the scope admissible under the law. ASA shall be entitled to request other or additional inspections.
4.3 Die zur Bestellung gehörenden Zeichnungen, technische Spezifikationen, EDV-technisches Material, CAD-Daten, Beschreibungen usw sind für den LIEFERANTEN verbindlich. Der LIEFERANT hat diese auf etwaige Unstimmigkeiten zu überprüfen und ASA auf entdeckte oder vermutete Fehler unverzüglich schriftlich hinzuweisen. Unterbleibt dies, kann sich der LIEFERANT zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr auf diese Unstimmigkeiten/Fehler berufen. Für von ihm erstellte Zeichnungen, Pläne und Berechnungen bleibt der LIEFERANT auch dann alleine verantwortlich, wenn diese von ASA genehmigt werden.	4.3 The drawings, technical specifications, IT material, CAD data, descriptions etc. pertaining to the order shall be binding upon the SUPPLIER. The SUPPLIER shall check the same for possible discrepancies and point out any actual or suspected errors to ASA in writing without delay. If the SUPPLIER fails to do so, it shall not be able to invoke such discrepancies/errors at any later point in time. The SUPPLIER shall remain solely responsible for drawings, plans and calculations prepared by it, even if they were approved by ASA.
4.4 Im Falle der Lieferung von Werkzeugen oder Produkten hat der LIEFERANT eine Dokumentation betreffend deren Betrieb, Wartung und Instandsetzung spätestens mit Übergabe der Werkzeuge oder Produkte an ASA zu übergeben. Eine CE-Kennzeichnung muss vom LIEFERANTEN vorgenommen werden.	4.4 In case of the supply of tools or products, the SUPPLIER shall hand over appropriate documentation regarding their operation, maintenance and repair at the time of handover of the tools or products to ASA at the latest. Any CE marking must be effected by the SUPPLIER.
4.5 Bei den in den technischen Unterlagen oder durch gesonderte Vereinbarungen gekennzeichneten Teilen ("dokumentationspflichtige Teile") hat der LIEFERANT darüber hinaus in besonderen Aufzeichnungen festzuhalten, wann, in welcher Weise und durch wen die Leistungen bezüglich der dokumentationspflichtigen Merkmale geprüft worden sind und welche Resultate die Qualitätstests ergeben haben. Die Prüfungsunterlagen sind 15 (fünfzehn) Jahre aufzubewahren und ASA jederzeit auf Aufforderung vorzulegen. Als Anleitung wird auf die VDA- Schrift "Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation" in der jeweils gültigen Version verwiesen, deren Einhaltung hiermit Vertragsbestandteil wird. Unterlieferanten hat der LIEFERANT im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten in gleicher Weise zu verpflichten.	4.5 For the components marked in the technical documents or by separate agreements ("components subject to mandatory documentation"), the SUPPLIER must additionally prepare special records as to when, how and by whom the Performance in terms of features subject to documentation was checked, and what the results of the quality tests were. The test records must be kept for 15 (fifteen) years and shall be submitted to ASA upon request at any time. Reference is made, by way of instruction, to the VDA document "*Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation*" (components subject to documentation at automobile manufacturers and their suppliers, execution and documentation), as amended in each case; compliance with said document is hereby made an integral part of the contract. The SUPPLIER shall impose the same obligations upon its subcontractors within the scope admissible under the law.
4.6 Soweit Behörden, zur Nachprüfung bestimmter Anforderungen Einblick in den Produktionsablauf und die Prüfungsunterlagen von ASA verlangen, erklärt sich der LIEFERANT bereit, auf Ersuchen von ASA, diesen Behörden in seinen Betrieben die gleichen Rechte einzuräumen und dabei jede zumutbare Unterstützung zu gewährleisten.	4.6 To the extent that public authorities request to be provided by ASA with some insight into the production process and the test records, the SUPPLIER, upon ASA's request, agrees to grant the same rights to such authorities within its plants and to provide all reasonable assistance.
4.7 Der LIEFERANT verpflichtet sich, jährlich unaufgefordert eine gültige Langzeitlieferantenerklärung (präferenziellen und nicht-präferenziellen Ursprungs) unter Angabe der Artikelnummern von ASA und dem LIEFERANTEN und der dazugehörigen Codenummern (Warenverzeichnis, Außenhandelsstatistik) sowie den dazugehörigen Zolltarifnummern zu erstellen und zur Verfügung zu stellen. Der LIEFERANT haftet für sämtliche Nachteile, die ASA durch eine nicht	4.7 Without being solicited to do so, the SUPPLIER each year undertakes to prepare and provide a valid long-term supplier's declaration (of preferential and non-preferential origin) indicating ASA's and the SUPPLIER's item numbers and the associated codes (index of goods, foreign trade statistics), as well as the relevant customs tariff numbers. The SUPPLIER shall be liable for all disadvantages incurred by ASA through failure to provide a proper supplier's declaration or delayed submission of a supplier's

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

ordnungsgemäße oder verspätet abgegebene Lieferantenerklärung entstehen, es sei denn, den LIEFERANTEN trifft kein Verschulden. Auf Anforderung von ASA hat der LIEFERANT seine Angaben zum Ursprung der Leistung mittels eines von der Zollstelle bestätigten Auskunftsblattes nachzuweisen.

declaration, unless the SUPPLIER cannot be blamed for any such failure or delay. Upon request by ASA, the SUPPLIER shall provide evidence of the information provided by it on the origin of the Performance by means of an information sheet confirmed by the customs authority.

5 Verpackung

5.1 Die Leistungen sind vom LIEFERANTEN auf dessen Kosten gemäß den Vorgaben von ASA zu verpacken und zu kennzeichnen. Jedenfalls sind die Leistungen handelsüblich so zu verpacken, dass diese gegen Verschmutzung und Beschädigung bei Lieferung und Lagerung geschützt sind. Die Verpackungen sind gemäß Abfallwirtschaftsgesetz (AWG) vorlizensiert. Soweit es sich um österreichische Lieferanten handelt, haben diese jedenfalls den Lizenzvereinbarungen des AWG zu entsprechen.

5 Packaging

5.1 The Performance shall be packed and labelled by the SUPPLIER at the latter's expense according to ASA's specifications. In any event, the Performance shall be packed in a customary manner in such a way that it is protected against soiling and damage during delivery and storage. The packaging has been previously licenced according to the waste management act (*Abfallwirtschaftsgesetz*, AWG). To the extent, that the suppliers concerned are Austrian suppliers, they shall comply with the licence agreements under the AWG in any case.

6 Liefertermin, Gefahrenübergang und Transport

6.1 Die in der Bestellung oder dem Lieferabruf angegebenen Liefertermine und -fristen sind verbindlich.

6.2 Die Lieferung hat, sofern nichts anderes vereinbart ist, DDP Incoterms 2010 an ASA oder an den von ASA benannten Ort zu erfolgen. ASA hat im Falle der Lieferung DDP/DAP oder für den Fall, dass ASA die Transportkosten übernimmt, jederzeit das Recht, auf eine Lieferung FCA Incoterms 2010 umzustellen, wobei die Transportkosten vom Preis entsprechend abzuziehen sind. Übernimmt ASA die Transportkosten, so ist der LIEFERANT verpflichtet, die für ASA günstigsten und geeignetsten handelsüblichen Versand- und Verpackungsmöglichkeiten gem Punkt 5.1 zu wählen, es sei denn ASA macht im Falle der Übernahme der Versandkosten von ihrem Recht Gebrauch, Versandweg und Transportkosten vorzuschreiben.

6.3 Für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist bei Vereinbarung DDP/DAP der Eingang der Leistung und der Versandpapiere bei ASA oder der von ASA bezeichneten Empfangsstelle maßgebend. Dies gilt ausdrücklich auch für Lieferungen FCA, so dass der LIEFERANT die Leistung unter Berücksichtigung der üblichen Zeit für Verladung und Versand rechtzeitig bereitzustellen und die Verlade- und Versandzeiten entsprechend zu berücksichtigen hat.

6.4 Bei Abrufen bestimmt ASA die Menge der einzelnen Lieferabrufe und die Abruftermine für die Teillieferung. Mitteilungen über den voraussichtlichen Bedarf oder über die voraussichtlich abzurufende Menge (Vorschauen) begründen keine Verpflichtung zur Abnahme. Lieferabrufe können auch durch elektronische Übermittlung erfolgen.

6.5 Für den Fall, dass Erstmuster und Erstmusterprüfberichte zu erstellen sind, darf mit der Lieferung erst begonnen werden nachdem ASA die Erstmuster und Erstmusterprüfberichte schriftlich akzeptiert hat.

6 Delivery date, transfer of risk and transport

6.1 The delivery dates and deadlines indicated in the order or the call-off order are binding.

6.2 Unless agreed otherwise, delivery shall take place DDP Incoterms 2010 to ASA or to the place designated by ASA. In case of DDP/DAP delivery or in the event that ASA assumes the transport costs, ASA shall be entitled at all times to switch to delivery FCA Incoterms 2010, with the transport costs being deducted from the price accordingly. If ASA assumes the transport costs, the SUPPLIER shall be obliged to choose that of the customary despatch and packaging options acc. to clause 5.1that is most favourable and best suited to ASA, unless, in case of assumption of the shipping costs, ASA makes use of its right to determine the shipping route and transport costs.

6.3 In case of a DDP/DAP agreement, receipt of the Performance and the shipping documents by ASA or the recipient designated by ASA shall be decisive for adherence to the delivery date or delivery deadline. This shall also apply explicitly to FCA deliveries, with the SUPPLIER accordingly having to provide the Performance in time, taking account of the time usually required for loading and shipment, and to take into account the times for loading and shipment accordingly.

6.4 In case of call-off orders, ASA shall determine the quantity of the individual call-off orders and the call-off dates for partial deliveries. Notices regarding the expected requirement or the quantity expected to be called off (forecasts) shall not establish any purchase commitment. Call-off orders may also be placed by electronic transmission.

6.5 In the event that initial samples and initial sample test reports must be prepared, delivery must not be commenced until after ASA has accepted the initial sample and initial sample test reports in writing.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

6.6 Sowohl im Falle von Über- und/oder Unterlieferungen bestellter Mengen als auch bei vorzeitiger Lieferung behält sich ASA das Recht vor, die Entgegennahme der Lieferung auf Kosten des LIEFERANTEN zu verweigern oder die Rechnung entsprechend zu valutieren.

7 Lieferverzug

7.1 Im Falle des Verzuges des LIEFERANTEN mit seiner Leistung gelten die gesetzlichen Regelungen, soweit nicht anders vereinbart.

7.2 Der LIEFERANT hat ASA unverzüglich über eine erkennbar werdende Überschreitung des Liefer- und/oder Leistungstermins unter Angabe von Gründen und der voraussichtlichen Dauer schriftlich zu unterrichten. Die vorbehaltslose Annahme der verspäteten Lieferung stellt keinen Verzicht ASAs auf deren Rechte im Hinblick auf die nicht rechtzeitige Lieferung dar.

8 Preise

8.1 Ein Vertrag kommt erst dann zustande, wenn ASA die Preise schriftlich akzeptiert hat (Bestellung). Alle Bezugsnebenkosten (Zölle, Verpackung, Transport, Versicherung) sind vom LIEFERANTEN im Rahmen seines Angebots gesondert auszuweisen und sind, mit Ausnahme der gesetzlichen Umsatzsteuer, mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung vom LIEFERANTEN zu tragen. Preiserhöhungen der Leistung, inklusive der Erhöhung der Bezugsnebenkosten, bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung von ASA.

9 Zahlungsbedingungen, Kaufpreisfälligkeit und Eigentumsvorbehalt

9.1 ASA bezahlt, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, den Preis binnen 14 (vierzehn) Tagen nach Erhalt der Rechnung und der bestellten Leistung mit 3% (drei Prozent) Skonto oder binnen 30 (dreißig) Tagen netto.

9.2 Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen ASA in gesetzlichem Umfang zu.

9.3 Jegliche Form des Eigentumsvorbehalts des LIEFERANTEN wird von ASA nicht anerkannt. Der LIEFERANT ist verpflichtet, Rechte Dritter an der Leistung oder an Teilen davon ASA unverzüglich offenzulegen. Dies gilt auch für mögliche Forderungszessionen.

10 Eigentum an Beigestelltem von ASA

10.1 ASA bleibt Eigentümer der von ASA beigestellten Stoffe, Teile, Behälter und Spezialverpackungen. Diese dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Die Verarbeitung von Stoffen und der Zusammenbau von Teilen erfolgt für ASA. Es besteht Einvernehmen, dass ASA im Verhältnis des Wertes der Beistellungen zum Wert des Gesamterzeugnisses Miteigentümer an den unter Verwendung der von ASA beigestellten Stoffe und Teile hergestellten Leistungen ist, die insoweit vom LIEFERANTEN für ASA verwahrt werden.

6.6 Both in case of over- and/or underdeliveries of quantities ordered and in case of early delivery, ASA shall reserve the right to refuse acceptance of delivery at the expense of the SUPPLIER, or to modify the date of the invoice accordingly.

7 Delivery default

7.1 In case the SUPPLIER is in default of its Performance, the statutory provisions shall apply, unless agreed otherwise.

7.2 The SUPPLIER shall promptly inform ASA in writing if it becomes foreseeable that a delivery date and/or date of performance will be missed, indicating the reasons for and the expected duration of the delay. Unconditional acceptance of late delivery shall not constitute any waiver of ASA's rights with respect to timely delivery.

8 Prices

8.1 Only when ASA has accepted the prices in writing (order), shall a contract have been validly concluded. All additional delivery costs (customs duties, packaging, transport, insurance) shall be listed by the SUPPLIER within the scope of its quotation and shall be borne by the SUPPLIER, except for statutory VAT, unless agreed otherwise in writing. Any increases in the price of the Performance, including any increase of the additional delivery costs, shall require the previous written consent of ASA.

9 Terms of payment, due date of the purchase price, and retention of title

9.1 Unless agreed otherwise in writing, ASA shall pay the price with a cash discount of 3% (three percent) within 14 (fourteen) days after receipt of the invoice and the Performance ordered, or net within 30 (thirty) days.

9.2 ASA shall be entitled to setoff and withholding rights to the extent permissible under the law.

9.3 Any form of title retention by the SUPPLIER shall not be accepted by ASA. The SUPPLIER shall be obliged to immediately disclose vis-à-vis ASA any third-party rights to the Performance or to any parts thereof. The same shall apply to potential assignments of claims.

10 Ownership title to property provided on loan by ASA

10.1 ASA shall remain the owner of any materials, components, containers and special packaging provided by ASA. They must not be used except for their intended purpose. The processing of materials and the assembly of components shall be effected for the benefit of ASA. It is hereby agreed that ASA shall be the co-owner of the Performance produced using the materials and components provided by ASA, in the proportion of the value of the assets provided to the value of the final product; in that sense, the

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

	Performance shall be kept safe by the SUPPLIER for ASA.
11 Höhere Gewalt	**11 Force majeure**
11.1 Höhere Gewalt wie insbesondere Unruhen, Arbeitskonflikte, behördliche Maßnahmen oder sonstige, unabwendbare Ereignisse befreien ASA für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von den Leistungspflichten.	11.1 Events of force majeure, in particular civil unrest, industrial conflicts, official measures or any other inevitable events shall release ASA from its obligations to provide the Performance to the extent of the effects of such events and for the duration of the disturbance.
12 Aufrechnung und Zurückbehaltungsrecht	**12 Setoff and right of retention**
12.1 Ein Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht steht dem LIEFERANTEN nur in Ansehung unbestrittener oder rechtskräftig festgestellter Forderungen zu, ein Zurückbehaltungsrecht nur dann, wenn es auch aus demselben Vertragsverhältnis stammt.	12.1 The SUPPLIER shall only be entitled to a right of setoff or retention with respect to claims that are uncontested or have been finally determined; it shall only have a right of retention if this is based on the same contractual relationship.
13 Mängelrüge	**13 Notice of defects**
13.1 Die Übernahme der Leistungen erfolgt ausschließlich unter Vorbehalt. Die Anwendung des § 377 UGB (Mängelrüge) wird einvernehmlich aufgehoben und der LIEFERANT verzichtet ausdrücklich auf den Einwand der nicht gehörig durchgeführten Mängelrüge.	13.1 Acceptance of the Performance shall only take place conditionally. Applicability of section 377 UGB (Austrian business code) shall be suspended by mutual consent, and the SUPPLIER explicitly waives raising an objection of improper notice of defects.
13.2 Zahlungen von ASA stellen keine Anerkennung der Mangelfreiheit dar.	13.2 Any payments by ASA shall not constitute recognition of freedom from defects.
14 Gewährleistung und Haftung	**14 Warranty and liability**
14.1 Soweit in Verträgen und in diesen AEB nichts Abweichendes geregelt ist, gelten die gesetzlichen Bestimmungen zu Sach- und Rechtsmängeln. Abweichungen von den vereinbarten (Produkt-) Spezifikationen stellen eine wesentliche Vertragsverletzung dar. ASA hat das Recht, die Art der Mängelbehebung zu wählen. ASA kann auch bei geringfügigen Mängeln Wandlung geltend machen. Falls der LIEFERANT nicht unverzüglich nach Aufforderung zur Mängelbehebung mit der Beseitigung des Mangels beginnt, mit der Mängelbehebung sonst in Verzug gerät oder der erste Verbesserungsversuch scheitert, kann ASA in dringenden Fällen, insbesondere zur Vermeidung größerer Schäden oder zur Abwehr von akuten Gefahren, die Mängelbehebung selbst vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen, die dadurch entstehenden Kosten trägt der LIEFERANT. Darüber hinaus hat der LIEFERANT die im Zusammenhang mit der Mängelbehebung entstehenden Kosten, insb Transport-, Aus- und Einbaukosten, Administrativkosten, (Händler-) Handlingcharges (auf ASAs-, und/oder OEMs-Ebene) sowie sonstige im Zusammenhang mit der Mängelbehebung entstehende Kosten zu tragen. Insbesondere hat der LIEFERANT auch solche Kosten zu übernehmen, die dadurch entstehen, dass ASA an "Mängelbeseitigungsprogrammen" wie "Contained Shipping Level" und "Executive Champion Programms" oder ähnlichen Programmen seiner Abnehmer, insbesondere von Automobilherstellern teilnehmen muss. Weitergehende gesetzliche Ansprüche oder sonstige Schadenersatzansprüche neben der Gewährleistung bleiben unberührt.	14.1 Unless provided for otherwise in any contracts and in the present GTCP, the statutory provisions regarding material defects and defective title shall apply. Any deviations from the agreed (product) specifications shall constitute a serious violation of the contract. ASA shall have the right to choose the way of remedying any defects. ASA may assert redhibition even in case of minor defects. If the SUPPLIER fails to start remedying the defect immediately upon being requested to do so, if it is otherwise in default of remedying the defect, or if the first attempt to remedy such defect fails, ASA may remedy the defect itself or have it remedied by any third party in case of urgency, especially to avoid any major damage or to control any imminent risks; the costs incurred in this context shall be borne by the SUPPLIER. Moreover, the SUPPLIER shall bear the costs incurred in connection with remedying the defect, especially transport, disassembly and installation costs, administrative costs, (any distributor's) handling charges (at the level of ASA's and/or OEM's), as well as any other costs incurred in connection with the remedy of the defect. In particular, the SUPPLIER shall also assume the costs incurred on account of the fact that ASA is obliged to participate in "defect removal programmes" like "Contained Shipping Level" and "Executive Champion Programme" or similar programmes of its buyers, in particular automobile manufacturers. Any statutory claims beyond that or other claims for damages apart from warranty shall remain unaffected.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

14.2 Die Gewährleistungsfrist beträgt 36 (sechsunddreißig) Monate, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbart wurde. Sie beginnt mit der Lieferung des Produkts, Inbetriebnahme und Schulung durch den LIEFERANTEN. Sofern eine förmliche Abnahme der Leistung vereinbart ist, beginnt die Gewährleistungsfrist mit der Unterfertigung des Übernahmeprotokolls durch den LIEFERANTEN und ASA. Verzögert sich die Abnahme ohne Verschulden von ASA, beginnt die Gewährleistungsfrist mit der faktischen Übergabe.

14.3 Für Leistungen, die während der Untersuchung des Mangels und/ oder der Mängelbehebung nicht in Betrieb bleiben konnten, verlängert sich die laufende Gewährleistungsfrist um die Zeit der Betriebsunterbrechung.

14.4 In Fällen des Austausches oder in Fällen, in denen eine verbesserte Leistung denselben Mangel aufweist oder ein Mangel Folge der Mängelhebung ist, beginnt die Gewährleistungsfrist neu zu laufen.

14.5 Sonstige Ansprüche ASAs wegen Vertragsverletzung oder der Verletzung sonstiger Pflichten bleiben unberührt.

15 Produkthaftung und Haftpflichtversicherungsschutz

15.1 Soweit ASA aufgrund Produkthaftung in Anspruch genommen wird, ist der LIEFERANT verpflichtet, ASA aus derartigen Ansprüchen Dritter schad- und klaglos zu halten, wenn und soweit der Schaden durch einen Fehler der vom LIEFERANTEN gelieferten Leistung verursacht worden ist.

15.2 Insbesondere ist der LIEFERANT auch verpflichtet, ASA sämtliche Kosten und Aufwendungen zu ersetzen, einschließlich der Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung oder Rückrufaktion. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen wird ASA den LIEFERANTEN - soweit möglich und zumutbar - unterrichten. Der LIEFERANT verpflichtet sich, nachweislich eine Produkthaftpflicht- und Rückrufkostenversicherung mit einer angemessenen Deckungssumme für Personenschäden und Sachschäden für die Leistung abzuschließen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

16 Schutzrechte und Vertraulichkeit

16.1 Der LIEFERANT verpflichtet sich, ASA von allen sich aus der Lieferung oder Leistung ergebenden Ansprüchen Dritter wegen Schutzrechtsverletzungen schad- und klaglos zu halten und sämtliche Kosten und Aufwendungen zu ersetzen.

16.2 Der LIEFERANT wird auf das Bestehen und die Benutzung von veröffentlichten und unveröffentlichten eigenen und/oder lizenzierten Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen an der Leistung hinweisen.

16.3 Der LIEFERANT überlässt ASA das gelegentlich oder anlässlich der Abwicklung des Liefer-verhältnisses hervorgegangenen Entwicklungs-ergebnis inklusive

14.2 The warranty period shall amount to 36 (thirty-six) months, unless explicitly agreed otherwise in writing. It shall commence upon delivery of the product, commissioning and training by the SUPPLIER. If formal acceptance of the Performance has been agreed, the warranty period shall commence upon execution of the acceptance protocol by the SUPPLIER and ASA. If acceptance is delayed without any fault on the part of ASA, the warranty period shall commence upon actual handover.

14.3 For any Service/Performance whose operation could not be continued during investigation and/or removal of the defect, the current warranty period shall be extended by the period of time that operation had to be interrupted for.

14.4 Where a replacement is effected or whenever an improved performance shows the same defect, or where the result of remedying the defect is another defect, the warranty period shall start again.

14.5 Other claims of ASA for breach of contract or violation of any other obligations shall remain unaffected.

15 Product liability and public liability insurance

15.1 To the extent that any product liability claims are asserted against ASA, the SUPPLIER shall be obliged to indemnify ASA with respect to any such third-party claims, if, and to the extent that, the loss was caused by a defect of the Performance delivered by the SUPPLIER.

15.2 The SUPPLIER shall also be obliged, in particular, to reimburse ASA for all costs and expenses, including the cost of any prosecution or product recall. ASA shall inform the SUPPLIER – to the extent possible and reasonable – about the contents and scope of the recall measures to be undertaken. The SUPPLIER undertakes to demonstrably contract product liability and recall cost insurance for the Performance with an adequate amount of cover for personal injury and property damage. For the rest, the statutory provisions shall apply.

16 Proprietary rights and confidentiality

16.1 The SUPPLIER undertakes to indemnify ASA with respect to all third-party claims for violation of proprietary rights that arise from the delivery or service and to reimburse all costs and expenses.

16.2 The SUPPLIER shall point out the existence and the use of its own and/or any licensed proprietary rights and applications for registration of proprietary rights, both published and unpublished, with respect to the Performance.

16.3 The SUPPLIER shall surrender to ASA the development result produced on the occasion or in the course of the supply relationship, including

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

gewerblicher Schutzrechte zum ausschließlichen Eigentum, sofern die Entwicklung von ASA beauftragt wurde. Soweit ASA das Entwicklungsergebnis nicht bezahlt hat, erhält ASA ein sachlich, örtlich und inhaltlich unbeschränktes, einfaches, kostenloses, unwiderrufliches, übertragbares und unterlizenzierbares Nutzungsrecht. Überlassen wird zur unbeschränkten Verfügung auch das übertragbare und unterlizenzierbare Recht, gewerbliche Schutzrechte in allen Arten zu nutzen, zu vervielfältigen und zu ändern.	proprietary rights, to be owned by the latter exclusively, provided the development concerned was ordered by ASA. To the extent that ASA has not paid for the development result, ASA shall receive a non-exclusive, gratuitous, irrevocable, transferable right of use, that is unrestricted in material and geographical terms and in terms of content and may be granted to third parties under a sublicence. The transferable and sub-licensable right to use, reproduce and modify proprietary rights in all conceivable ways shall also be surrendered to be disposed of without restrictions.
16.4 An Know-how, Entwicklungsergebnissen und/oder Schutzrechten des LIEFERANTEN, die vor der Zusammenarbeit mit dem LIEFERANTEN bestanden ("Altschutzrechte"), gewährt der LIEFERANT ASA ein einfaches, kostenloses, übertragbares, unterlizenzierbares und unwiderrufliches Nutzungsrecht, um das in Ziffer 16.3 bezeichnete Entwicklungsergebnis oder die vom LIEFERANTEN erbrachte Lieferung und/oder Leistung in allen Nutzungsarten ganz oder teilweise nutzen zu können.	16.4 The SUPPLIER shall grant ASA a non-exclusive, gratuitous, transferable, sub-licensable and irrevocable right of use with respect to the SUPPLIER's know-how, development results and/or proprietary rights already existing prior to collaboration with the SUPPLIER ("Existing Proprietary Rights"), in order to enable ASA to use the development result mentioned in clause 16.3 or the delivery and/or service provided by the SUPPLIER in all conceivable ways, in full or in part.
16.5 Die Anmeldung und Geltendmachung gewerblicher Schutzrechte an entgeltlichen Entwicklungen, die in Zusammenarbeit von ASA und dem LIEFERANTEN entstehen, stehen alleine ASA zu. Erfindungen, die von Arbeitnehmern des LIEFERANTEN während der Dauer der Vertragsbeziehung und im Hinblick auf die Vertragsabwicklung getätigt werden, sind durch den LIEFERANTEN entsprechend in Anspruch zu nehmen und ASA zu übertragen. Im Hinblick auf unentgeltliche Entwicklungen steht dem LIEFERANTEN das Recht zur Anmeldung zu, jedoch steht ASA an diesen Schutzrechten zumindest ein Nutzungsrecht gemäß Ziffer 16.3 Satz 1 2. Halbsatz zu. Eine etwaige gesetzlich vorgeschriebene Dienstnehmererfindungsvergütung für seine Dienstnehmer hat jede Vertragspartei selbst zu tragen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.	16.5 The application for registration and the assertion of proprietary rights to non-gratuitous developments that are created within the scope of the collaboration between ASA and the SUPPLIER shall be due to ASA exclusively. Inventions made by employees of the SUPPLIER during the term of the contractual relationship and with respect to performance of the contract shall be claimed by the SUPPLIER accordingly and assigned to ASA. As regards gratuitous developments, the SUPPLIER shall be entitled to apply for their registration; however, ASA shall at least be entitled to a right of use acc. to clause 16.3, first sentence, 2nd half sentence. Any remuneration for its employees, potentially provided for under the law for inventions made by employees, shall be borne by the respective contracting party. For the rest, the statutory provisions shall apply.
16.6 Auch im Falle der vorzeitigen Kündigung des Vertragsverhältnisses stehen ASA die genannten Schutzrechte zu und beziehen sich auch auf die bis zur Kündigung erzielten (Teil-) Entwicklungsergebnisse.	16.6 Even in case of early termination of the contractual relationship, ASA shall be entitled to a claim to the aforementioned proprietary rights, which shall also relate to the (partial) development results obtained until termination.
16.7 Die Vertragsparteien verpflichten sich zur absoluten Geheimhaltung des ihnen aus den Geschäftsbeziehungen zugegangenen Wissens gegenüber Dritten. Vorbehaltlich einer anderweitigen Regelung durch eine gesonderte Vereinbarung gilt das Folgende. Der LIEFERANT verpflichtet sich, alle ihm im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung von ASA oder von mit ASA im Sinne des § 189a Abs 1 Z 8 UGB verbundenen Unternehmen mitgeteilten Informationen vertraulich zu behandeln, nicht an Dritte weiterzugeben und dafür Sorge zu tragen, dass sie nicht in den Besitz von Dritten gelangen, soweit und solange diese Informationen (i) nicht allgemein zugänglich sind oder geworden sind oder (ii) dem Empfänger nicht durch einen hierzu berechtigten Dritten ohne Verpflichtung zur vertraulichen Behandlung mitgeteilt worden sind, oder (iii) dem Vertragspartner nicht bereits vor dem	16.7 The contracting parties undertake to observe strict secrecy vis-à-vis third parties, with respect to the knowledge gained from the business relationships. Unless anything to the contrary was agreed separately, the following shall apply. The SUPPLIER undertakes to keep confidential all information provided to it by ASA within the context of their business relationship, or provided by companies affiliated to ASA within the meaning of section 189a (1) (8) UGB, to desist from passing on such information to any third parties, and to take care that such information does not come into the possession of third parties, to the extent that and for as long as such information (i) is not, or has not become, accessible to the general public or (ii) was not notified to the recipient by any authorised third party that is not under an obligation to keep the same confidential, or (iii) was not demonstrably known to the contracting

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Empfangsdatum nachweislich öffentlich bekannt waren.

16.8 Erkennt der LIEFERANT, dass eine geheimhaltungsbedürftige Information in den Besitz eines Dritten gelangt oder eine geheim zu haltende Unterlage verlorengegangen oder zerstört worden ist, so wird er ASA hiervon unverzüglich unterrichten.

16.9 Der LIEFERANT verpflichtet sich, vorbehaltlich einer anderweitigen Regelung durch eine gesonderte Vereinbarung, die von ASA erhaltenen Informationen außerhalb der zwischen den Vertragsparteien vereinbarten Zwecke ohne ausdrückliche schriftliche Einwilligung nicht zu verwerten.

16.10 Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich auf sämtliche in Betracht kommende Mitarbeiter und Beauftragte ohne Rücksicht auf die Art und rechtlich Ausgestaltung der Beschäftigung. Der LIEFERANT verpflichtet sich, die vorgenannten Personen auf die Geheimhaltungspflicht hinzuweisen und entsprechend zur Geheimhaltung zu verpflichten. Er wird sich bemühen, den Kreis der betroffenen Personen im Interesse des Geheimhaltungsschutzes so klein wie möglich zu halten.

16.11 Die Verpflichtung zur Geheimhaltung und Nutzungsbeschränkung gilt während der Geschäftsbeziehung mit ASA und für einen Zeitraum von 10 (zehn) Jahren danach.

17 Ausführung von Arbeiten

17.1 Personen aus der Sphäre des LIEFERANTEN, die in Erfüllung des Vertrags Arbeiten im Werksgelände von ASA oder des von ASA benannten Dritten ausführen, haben die Bestimmungen der jeweiligen Betriebsordnung sowie der jeweils anwendbaren Arbeitssicherheitsordnung von ASA oder des Dritten einzuhalten.

18 Werkzeuge und Verpackung

18.1 ASA bzw von ASA benannte Dritte stellen dem LIEFERANTEN das Werkzeug leihweise zur Verfügung. Bei vom LIEFERANTEN oder von durch den LIEFERANTEN beauftragten Dritten hergestellten Werkzeugen wird ASA spätestens mit Abnahme und Zahlung des Kaufpreises Eigentümer der Werkzeuge, es sei denn ASA wurde bereits vor diesem Zeitpunkt Eigentümer. Im Übrigen wird ASA bereits im Verhältnis der geleisteten Zahlungen zu den vereinbarten Werkzeugpreisen Miteigentümerin der Werkzeuge, soweit dies nach den sachenrechtlichen Bestimmungen am jeweiligen Standort zulässig ist. Sollte es – aus welchen Gründen auch immer – trotz erfolgter Abnahme und Zahlung des Kaufpreises zu keiner rechtswirksamen Eigentumsübertragung kommen und/oder eine Übergabe bereits erfolgt sein, bewahrt der LIEFERANT die Werkzeuge treuhändig für ASA auf und gibt sie ASA auf jederzeitige Aufforderung heraus. Der LIEFERANT ist verpflichtet, alle Werkzeuge ausschließlich für die Herstellung der von ASA bestellten Leistungen einzusetzen. Die Werkzeuge sind von dem LIEFERANTEN als Eigentum von ASA oder der von ASA benannten Person zu kennzeichnen. Der LIEFERANT hat eine

partner already before the date of receipt of such information.

16.8 If the SUPPLIER finds out that any information subject to confidentiality has come into the possession of a third party or that any document to be kept confidential was lost or destroyed, it shall notify ASA accordingly without delay.

16.9 Except insofar as separately agreed otherwise, and without the explicit written consent of ASA, the SUPPLIER undertakes to desist from exploiting the information received from ASA outside the context of the purposes agreed between the contracting parties.

16.10 The obligation to observe confidentiality extends to all relevant employees and authorised agents regardless of the type and legal quality of their employment. The SUPPLIER undertakes to make the aforementioned persons aware of said obligation to observe confidentiality and impose a corresponding confidentiality obligation upon them. The SUPPLIER shall do its best to keep the group of involved persons as small as possible, with a view to protecting confidentiality.

16.11 The obligation to observe confidentiality and the restrictions of use shall apply during the business relationship with ASA and for a period of 10 (ten) years thereafter.

17 Execution of works

17.1 All persons attributable to the SUPPLIER's sphere of influence who perform any works on the premises of ASA or of the third party designated by ASA by way of performing the contract shall observe the provisions of the respective site rules and the respectively applicable industrial safety rules of ASA or said third party.

18 Tools and packaging

18.1 ASA or the third party designated by ASA shall provide the SUPPLIER with the tools on loan. In case of tools manufactured by the SUPPLIER or by the third party instructed by the SUPPLIER, ASA shall become the owner of the tools upon acceptance and payment of the purchase price at the latest, unless ASA has come to be the owner already before that time. For the rest, ASA shall become the co-owner of the tools subject to the proportion of the payments made to the agreed tool prices, provided this is admissible under the property law provisions applicable at the respective location. If, for any reason whatsoever, no legally effective transfer of title takes place, in spite of acceptance and payment of the purchase price, and/or if handover has been effected already, the SUPPLIER shall hold the tools in trust for ASA and shall surrender them to ASA at any time upon request. The SUPPLIER shall be obliged to use all tools exclusively for the manufacture of the Performance ordered by ASA. The tools shall be labelled by the SUPPLIER as the property of ASA or of the person designated by ASA. The SUPPLIER shall keep an inventory of the tools and provide evidence of the same to ASA at any time upon request.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Inventarisierungsliste der Werkzeuge zu führen und ASA jederzeit auf Aufforderung nachzuweisen.	
18.2 Der LIEFERANT ist verpflichtet, die im Eigentum von ASA oder den benannten Dritten stehenden Werkzeuge zum Neuwert (Wiederbeschaffungswert) auf eigene Kosten gegen die üblichen Risiken wie Verlust, Diebstahl und Beschädigung zu versichern und wird ASA den Bestand der aufrechten Versicherung und einen Deckungsnachweis jederzeit auf Aufforderung nachweisen und tritt schon jetzt alle Entschädigungsansprüche aus dieser Versicherung an ASA ab. ASA nimmt hiermit die Abtretung an.	18.2 The SUPPLIER shall be obliged to insure the tools owned by ASA or the designated third party against the usual risks, such as loss, theft and damage, in the amount of their replacement value (reinstatement value) at its own expense, and shall provide evidence of the valid insurance contract as well as proof of coverage at any time upon request by ASA, and the SUPPLIER hereby assigns all claims for compensation from such insurance to ASA. ASA hereby accepts said assignment.
18.3 Der LIEFERANT ist verpflichtet, alle die Werkzeuge betreffenden und erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie alle Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten sowie Reparaturen inklusive allfällig notwendiger Ersatzbeschaffungen auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Die Gefahr des zufälligen Untergangs der Werkzeuge beim LIEFERANTEN trägt der LIEFERANT. Etwaige, die Werkzeuge betreffende Störfälle, sind ASA sofort anzuzeigen.	18.3 The SUPPLIER shall be obliged to carry out all necessary service and inspection work as well as maintenance and overhaul work as well as repairs, including any replacements as required, relating to the tools for its own account in a timely manner. The risk of accidental destruction of the tools at the location of the SUPPLIER shall be borne by the SUPPLIER. Any incidents relating to the tools shall be notified to ASA immediately.
Im Falle der Beendigung des Vertrages, der Einstellung der Lieferung oder im Falle sonstiger Leistungsstörungen, der Beantragung der Eröffnung der Insolvenz über das Vermögen des LIEFERANTEN, der Insolvenz des LIEFERANTEN oder der Kündigung der Lieferbeziehung hat ASA das Recht, die Werkzeuge (auch diejenigen der benannten Dritten) und sämtliche damit in Zusammenhang stehenden Erläuterungen, technische Dokumentationen und Materialien, gegebenenfalls unter Restzahlung der noch offenstehenden Werkzeugkosten, heraus zu verlangen, ohne dass dem LIEFERANTEN ein Verfügungs- oder Zurückbehaltungsrecht jedweder Art zusteht.	In case of termination of the contract, discontinuation of supply or in case of any other impairment of performance, an application to open insolvency proceedings regarding the assets of the SUPPLIER, in case of the SUPPLIER's bankruptcy or termination of the supply relationship, ASA shall have the right to demand that the tools (including those of the designated third party) and all explanations, technical documentation and materials associated therewith, subject to payment of the remainder of the tool costs still outstanding if applicable, be surrendered without the SUPPLIER being entitled to a right of disposal or retention of any kind.
Sollte der LIEFERANT die Herstellung der Werkzeuge bei Dritten beauftragt haben oder werden die Werkzeuge zu Zwecken der Herstellung der Leistung oder Teilen davon bei Dritten belassen, so verpflichtet sich der LIEFERANT dieser Ziffer 18 entsprechende Vereinbarungen mit den Dritten zu treffen, die ASA die in dieser Ziffer 18 genannten Rechte gegenüber den Dritten einräumen. Der LIEFERANT tritt, soweit ASA nicht schon das Eigentum an den Werkzeugen erworben hat, seine Ansprüche gegenüber den Dritten auf Herausgabe der Werkzeuge sowie alle sonstigen Ansprüche betreffend die Werkzeuge an ASA ab, soweit ASA die dem LIEFERANTEN geschuldeten Werkzeugkosten bezahlt hat.	Should the SUPPLIER have commissioned any third parties to manufacture the tools, or if the tools are left with third parties for the purpose of the manufacture of the Performance or parts thereof, the SUPPLIER undertakes to make agreements in line with this clause 18 with such third parties that will grant ASA the rights set down in this clause 18 vis-à-vis said third parties. To the extent that ASA has not yet acquired the title to the tools, the SUPPLIER shall assign its claims, vis-à-vis said third parties, for surrender of the tools as well as all other claims regarding the tools to ASA, to the extent that ASA has paid the tool costs owed to the SUPPLIER.
18.4 Soweit Zahlungen des LIEFERANTEN an Dritte, die Werkzeuge betreffend, noch offen sind, hat ASA im Falle der Beendigung der Lieferbeziehung, in Fällen von Leistungsstörungen, des Antrages auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens des LIEFERANTEN und im Falle der Insolvenz des LIEFERANTEN das Recht, statt Zahlung der noch ausstehenden Werkzeugkosten an den LIEFERANTEN, Zahlung an den Dritten, bei gleichzeitiger Abtretung aller, die Werkzeuge betreffenden, Ansprüche des LIEFERANTEN gegen den Dritten an ASA, zu leisten.	18.4 To the extent that any payments by the SUPPLIER to third parties, relating to the tools, are still outstanding, and in the event of termination of the supply relationship, in instances of default, any application to open insolvency proceedings over the SUPPLIER, and in case of the bankruptcy of the SUPPLIER, ASA shall be entitled to effect payment to the third party, instead of payment of the outstanding tool costs to the SUPPLIER, with simultaneous assignment to ASA of all the SUPPLIER's claims in respect of the tools towards said third party. In that case, the SUPPLIER hereby consents to any such assignment.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Der LIEFERANT stimmt einer solchen Abtretung für diesen Fall hiermit zu.	
18.5 Der LIEFERANT ist nicht zu einer Änderung des Standortes der Werkzeuge ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ASA berechtigt.	18.5 The SUPPLIER shall not be entitled to relocate the tools without the prior written consent of ASA.
18.6 Die Ziffern 18.1 bis 18.5 gelten auch für den Zeitraum der Ersatzteillieferung gemäß Ziffer 20. Ziffer 19.3 gilt entsprechend auch für die von ASA zu bezahlenden Verpackungen.	18.6 Clauses 18.1 to 18.5 shall also apply to the period of spare part delivery under clause 20. Clause 19.3 shall apply accordingly to the packaging to be paid by ASA.
19 Gefährliche Güter / Gefahrenanzeige	**19 Hazardous goods / hazard report**
19.1 Für Materialien (z.B. Stoffe, Zubereitungen) und Gegenstände (z.B. Güter, Teile, technische Geräte, ungereinigtes Leergut), von denen aufgrund ihrer Natur, ihrer Eigenschaften oder ihres Zustandes Gefahren für Leben und Gesundheit von Menschen, für die Umwelt sowie für Sachen ausgehen können und die deshalb aufgrund von Vorschriften eine Sonderbehandlung in Bezug auf Verpackung, Transport, Lagerung, Umgang und Abfallentsorgung erfahren müssen, wird der LIEFERANT an ASA mit der Auftragsbestätigung ein vollständig ausgefülltes Sicherheitsdatenblatt nach § 25 Chemikaliengesetz 1996 und ein zutreffendes Unfallmerkblatt (Transport), welches insbesondere Verhaltensanweisungen für den Fall eines Unfalls vorsieht, übergeben. Im Falle von Änderungen der Materialien oder der Rechtslage wird der LIEFERANT an ASA aktualisierte Daten- und Merkblätter übergeben.	19.1 For materials (e.g. substances, preparations) and objects (e.g. goods, components, technical equipment, uncleaned empties) that, based on their nature, their properties or their condition, may be associated with risks to the life and health of persons, the environment and property, and which must accordingly be submitted to special treatment in terms of packaging, transport, storage, handling, and waste disposal, the SUPPLIER shall hand over to ASA, together with the order confirmation a fully completed safety data sheet acc. to section 25 *Chemikaliengesetz* 1996 (chemicals act) and an applicable accident report (transport) that provides, in particular, for instructions to be followed in case of an accident. In case of changes of the materials or of the legal situation, the SUPPLIER shall hand over to ASA updated data sheets.
19.2 Bietet der LIEFERANT eine Leistung an, welche ASA bereits bei ihm bezogen hat, so muss er, ungeachtet weitergehender Hinweispflichten, unaufgefordert auf Änderungen hinweisen.	19.2 If the SUPPLIER offers any service which ASA has already procured from it before, the SUPPLIER shall point out any changes without being solicited to do so, regardless of any further obligation to provide advice.
19.3 Der LIEFERANT hat ASA in Übereinstimmung mit dem Produktsicherheitsgesetz alle Informationen mitzuteilen, die für eine Beurteilung der Gefährdung der Sicherheit und Gesundheit von Verwendern der Leistung oder Dritten von Bedeutung sind. Dabei sind insbesondere zu berücksichtigen: – die Eigenschaften der Leistung einschließlich seiner Zusammensetzung, Verpackung, der Anleitung für seinen Zusammenbau, der Installation, der Wartung und der Gebrauchsdauer; – seine Einwirkungen auf andere Produkte, soweit seine Verwendung mit anderen Produkten zu erwarten ist; – seine Darbietung, Aufmachung im Handel, Kennzeichnung, Warnhinweise, Gebrauchs- und Bedienungsanleitung und Angaben für seine Beseitigung sowie alle sonstigen produktbezogenen Angaben oder Informationen; sowie – die Gruppe von Verwendern, die bei der Verwendung der Leistung einer größeren Gefahr ausgesetzt sind als andere.	19.3 In compliance with the *Produktsicherheitsgesetz* (product safety act), the SUPPLIER shall notify ASA of all information that is of significance for assessing the danger to the health and safety of users of the Performance or of any third parties. In this context, the following shall be considered in particular: – the properties of the Performance including its composition, packaging, assembly instructions, installation, maintenance, and the term of use; – its effects on other products, to the extent that it is expected to be used with other products; – its presentation, trade dress, labelling, warnings, operating instructions and instructions for use, and information regarding its disposal, as well as all other product-related information; and – the group of users exposed to a higher risk han other users when using the Performance.
19.4 Der LIEFERANT ist verpflichtet, ASA alle für die Registrierung gemäß der Verordnung (EG)	19.4 The SUPPLIER shall be obliged to provide ASA with all information required for registration acc. to

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

1907/2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe der Europäischen Gemeinschaft ("REACH") erforderlichen Informationen und alle Registrierungsbestätigungen, soweit bereits vorhanden, zur Verfügung zu stellen. Das gleiche gilt hinsichtlich von Informationen und/oder Registrierungsbestätigungen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen, zur Änderung und Aufhebung der Richtlinien 67/548/EWG und 1999/45/EG und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 ("CLP-Verordnung"). Der LIEFERANT bestätigt seinen Verpflichtungen gemäß REACH und/oder aufgrund der CLP-Verordnung nachzukommen.

Der LIEFERANT wird dafür Sorge tragen, dass seine Unterlieferanten entsprechend dieser Bestimmung verpflichtet werden und darüber hinaus ihrerseits ihre jeweiligen Unterlieferanten derart verpflichten, dass sämtliche Unterlieferanten der Lieferkette, einschließlich des Herstellers, entsprechend dem LIEFERANTEN verpflichtet sind.

19.5 Sofern Elektro- und Elektronikgeräte Leistungen sind, müssen diese eine Kennzeichnung (Konformitätserklärung) nach der EU-Richtlinie RoHS (RL 2011/65/EU) aufweisen.

20 Ersatzteile

20.1 Der LIEFERANT ist verpflichtet, Ersatzteile für die Leistung oder, wenn diese mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand nicht mehr herstellbar sind, entsprechende Substitute, auch während der Dauer von 15 (fünfzehn) Jahren nach Beendigung des diesbezüglichen Lieferverhältnisses an ASA zu liefern. Für die Dauer von 1 (einem) Jahr nach Beendigung der Belieferung entspricht der Preis für Ersatzteile dem jeweils gültigen Serienpreis zuzüglich der Kosten für Sonderverpackung. Nach Ablauf dieses Zeitraums werden die Ersatzteilpreise auf Grundlage der Veränderung des Verbraucherpreisindex angepasst.

21 Änderungen der Leistung und sonstige Änderungen

21.1 Änderungen der Leistung (insbesondere seiner Spezifikationen, des Designs und/oder der Materialien), der Produktionsprozesse und/oder des Produktionsortes bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch ASA.

22 Konformitäten

22.1 Der LIEFERANT verpflichtet sich zur Einhaltung des ASA Verhaltenskodex.

22.2 Die Bestimmungen des ASA Verhaltenskodex sind ein integrierter Bestandteil des Vertrages zwischen LIEFERANTEN und ASA. Der LIEFERANT bestätigt, dass er die Bestimmungen des ASA Verhaltenskodex kennt und dass ihre Mitarbeiter und Subunternehmer, Zulieferer oder Drittpersonen jeder Art, die der LIEFERANT bei der Vertragserfüllung beizieht, zur Einhaltung dieser Bestimmungen verpflichtet sind.

Regulation (EC) 1907/2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals of the European Community ("REACH") and all registration certificates, to the extent already available. The same shall apply with respect to information and/or registration certificates based on Regulation (EC) no. 1272/2008 of the European Parliament and of the Council on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Regulations 67/548/EEC and 1999/45/EC and amending Regulation (EC) no. 1907/2006 ("CLP Regulation"). The SUPPLIER confirms that it will meet its obligations under REACH and/or under the CLP Regulation.

The SUPPLIER shall take care that an obligation corresponding to this provision is imposed upon its subcontractors, and moreover it will put its respective subcontractors under such an obligation that all subcontractors within the supply chain, including the manufacturer, are under a corresponding obligation towards the SUPPLIER.

19.5 If the Performance exists in the form of electrical and electronic equipment, such equipment must be labelled according to the EU's RoHS Directive (2011/65/EU) (declaration of conformity).

20 Spare parts

20.1 The SUPPLIER shall be obliged to supply spare parts for the Performance or, if they can no longer be produced at reasonable economic cost, appropriate substitutes to ASA even for a period of 15 (fifteen) years after termination of the relevant supply relationship. For the period of 1 (one) year after termination of supply, the price of spare parts shall correspond to the respectively applicable price for serial parts plus the cost of special packaging. After expiry of that period, the prices of spare parts will be adjusted on the basis of the change of the index of consumer prices.

21 Modifications of the Performance and other changes

21.1 Modifications of the Performance (in particular, of its specifications, design and/or materials), of the production processes and/or the production site shall require the previous written consent of ASA.

22 Compliance

22.1 The SUPPLIER undertakes to comply with the ASA Code of Conduct.

22.2 The provisions of the ASA Code of Conduct are an integral part of the contract between SUPPLIER and ASA. The SUPPLIER confirms that he is aware of the provisions of the ASA Code of Conduct and that its employees and subcontractors, suppliers or third parties of any kind that the SUPPLIER engages in the performance of the contract are obliged to comply with these provisions. The SUPPLIER will

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Der LIEFERANT wird ASA unverzüglich über alle Handlungen ihrer Mitarbeiter oder Sub-Auftragnehmer informieren, die einen Verstoß gegen den ASA Verhaltenskodex darstellen. Der LIEFERANT wird ASA bei der Beschaffung von Informationen im Zusammenhang mit Verstößen gegen den ASA Verhaltenskodex unterstützen.	immediately inform ASA of any actions by its employees or subcontractors that constitute a violation of the ASA Code of Conduct. The SUPPLIER will support ASA in obtaining information relating to violations of the ASA Code of Conduct.
22.3 Der LIEFERANT verpflichtet sich weiters zur Einhaltung aller zum jeweiligen Zeitpunkt zur Anwendung kommenden gesetzlichen bzw. behördlichen Anforderungen, Normen und sonstigen Standards des Ausfuhrlandes, des Einfuhrlandes und des Bestimmungslandes, insbesondere der in 4.1. angeführten Verordnungen und Gesetze. Der LIEFERANT stellt sicher, dass derartige Anforderungen auch an Subunternehmer, Zulieferer und Drittpersonen jeder Art, die der LIEFERANT bei der Vertragserfüllung beizieht, weitergegeben werden.	22.3 The SUPPLIER further undertakes to comply with all applicable legal or official requirements, norms and other standards of the exporting country, the importing country and the country of destination, in particular those in 4.1. listed regulations and laws. The SUPPLIER ensures that such requirements are also passed on to subcontractors, suppliers and third parties of any kind that The SUPPLIER engages in the performance of the contract.
22.4 Der LIEFERANT verpflichtet sich ASA gesondert und schriftlich darauf hinzuweisen, wenn die bereitgestellten Güter (einschließlich Software und Technologie) nach EU- oder US-Exportkontrollrecht sowie dem nationalen Exportkontrollrecht des Ausfuhrlandes der Güter von Exportkontroll-Güterlisten (z.B. Gemeinsame Militärgüterliste der EU, Anhang I der EG-Dual-Use VO 428/2009, US-Munitions List,US-Commerce Control List) erfasst sind. Der LIEFERANT unterrichtet ASA unverzüglich über etwaige Änderungen der Genehmigungspflichten der gelieferten Güter aufgrund technischer oder gesetzlicher Änderungen oder behördlicher Feststellungen.	22.4 The SUPPLIER undertakes to inform ASA separately and in writing if the goods provided (including software and technology) are in accordance with EU or US export control law as well as the national export control law of the exporting country of the goods from export control goods lists (e.g. EU Common Military Equipment List, Annex I the EC Dual-Use Regulation 428/2009, US Ammunitions List, US Commerce Control List). The SUPPLIER will inform ASA immediately of any changes to the approval requirements for the goods delivered due to technical or legal changes or official findings.
22.5 Der LIEFERANT verpflichtet sich gegenüber ASA, dass stets sämtliche auf die vertraglichen Lieferungen und/oder Leistungen sowie deren Export und/oder Reexport jeweils aktuell anzuwendenden Ausfuhrbestimmungen eingehalten werden. Überdies verpflichtet sich der LIEFERANT zur Einhaltung aller EU- und US- Sanktionsbestimmungen sowie zur Prüfung ihrer Geschäftspartner und Vorlieferanten gegen aktuelle UN-, EU- und US-Sanktionslisten.	22.5 The SUPPLIER undertakes to ASA that all export regulations currently applicable to the contractual deliveries and/or services as well as their export and/or re-export will always be complied with. In addition, the SUPPLIER undertakes to comply with all EU and US sanctions regulations and to check its business partners and upstream suppliers against current UN, EU and US sanctions lists.
22.6 Der LIEFERANT verpflichtet sich, die Einhaltung des ASA Verhaltenskodex, sowie der in 4.1, 22.3 und 22.5 angeführten Verordnungen, Sanktionen und Gesetze, auf Anfrage von ASA, glaubhaft und unverzüglich, in schriftlicher Form zu bestätigen und den damit einhergehenden Verpflichtungen nachzukommen.	22.6 The SUPPLIER undertakes to confirm compliance with the ASA Code of Conduct, as well as the regulations, sanctions and laws listed in 4.1, 22.3 and 22.5, credibly and immediately in writing upon request from ASA, and to fulfill the associated obligations.
22.7 Jeder Fall eines Verstoßes gegen den ASA Verhaltenskodex, sowie die Punkte 22.2, 22.3, 22.4, 22.5 und 22.6 berechtigt ASA zur sofortigen Kündigung aller bestehenden Verträge mit dem LIEFERANTEN aus wichtigem Grund.	22.7 Any case of violation of the ASA Code of Conduct, as well as points 22.2, 22.3, 22.4, 22.5 and 22.6, entitles ASA to immediately terminate all existing contracts with the SUPPLIER for good cause.
22.8 Überdies behält sich ASA im Falle einer Listung des LIEFERANTEN auf UN-, EU- und US-Sanktionslisten das Recht vor, sämtliche Geschäftsbeziehungen, Zahlungsflüsse und Lieferungen mit sofortiger Wirkung einzustellen. Der LIEFERANT ist in jedem Fall eines Verstoßes gegen diese Compliance-Regelungen verpflichtet, ASA diesbezüglich vollkommen schad- und klaglos zu halten	22.8 Furthermore, if the SUPPLIER is listed on UN, EU and US sanctions lists, ASA reserves the right to cease all business relationships, payment flows and deliveries with immediate effect. In any case of violation of these compliance regulations, the SUPPLIER is obliged to fully indemnify and hold ASA harmless in this regard

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

23 Werbung

23.1 Die Benutzung von Anfragen, Angeboten, Bestellungen von ASA und des damit verbundenen Schriftwechsels zu Werbezwecken ist nicht gestattet.

23.2 Der LIEFERANT darf nur mit vorheriger ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von ASA mit der Geschäftsverbindung werben.

23 Advertising

23.1 It shall not be permissible to use inquiries, orders of ASA and the associated correspondence for advertising purposes.

23.2 The SUPPLIER must not use the business relationship in its advertising except with ASA's previous explicit consent in writing.

24 Erfüllungsort, anzuwendendes Recht, Gerichtsstand

24.1 Erfüllungsort ist Wien. Dies gilt auch dann, wenn die Lieferung auf Wunsch von ASA an einen anderen Ort erfolgen sollte.

24.2 Der Vertrag unterliegt ausschließlich österreichischem Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechts (Kaufrechtsabkommen über den internationalen Warenkauf).

24.3 Für Lieferanten mit Sitz innerhalb der Europäischen Union (EU) gilt: Für alle Streitigkeiten oder Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, einschließlich Streitigkeiten über dessen Gültigkeit, Verletzung, Auflösung oder Nichtigkeit, ist das für 1010 Wien sachlich und örtlich zuständige Gericht ausschließlich zuständig.

Für Lieferanten mit Sitz außerhalb der Europäischen Union (NON-EU) gilt: Alle Streitigkeiten oder Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, einschließlich Streitigkeiten über dessen Gültigkeit, Verletzung, Auflösung oder Nichtigkeit, werden nach der Schiedsordnung des Internationalen Schiedsgerichts der Wirtschaftskammer Österreich (Wiener Regeln) von einem gemäß diesen Regeln bestellten Schiedsrichter endgültig entschieden. Die Anzahl der Schiedsrichter beträgt eins. Es ist österreichisches materielles Recht anzuwenden. Die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist Deutsch. Der Sitz des Schiedsgerichtes ist Wien.

24.4 Die Vertragsparteien werden sich jedoch bemühen, jedwede Streitigkeiten, die zwischen ihnen in Verbindung mit diesem Vertrag auftreten, gütlich zu beheben.

24 Place of performance, applicable law, place of jurisdiction

24.1 The place of performance shall be Vienna. This shall also apply if delivery is effected to another place at the request of ASA.

24.2 The contract shall be governed exclusively by Austrian law to the exclusion of the conflict of law rules and of the UN Convention on the International Sale of Goods.

24.3 For Suppliers having their registered office within the European Union (EU): All disputes or claims arising out of or in connection with this contract including disputes relating to its validity, breach, termination or invalidity shall be resolved exclusively by the court for 1010 Vienna having subject-matter and territorial jurisdiction.

For Suppliers having their registered office outside the European Union (NON-EU): All disputes or claims arising out of or in connection with this contract including disputes relating to its validity, breach, termination or nullity shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules) by one arbitrator appointed in accordance with the said Rules. The number of arbitrators shall be one. The substantive law of Austria shall be applicable. The language to be used in the arbitral proceedings shall be German. The seat of the arbitral tribunal is Vienna.

24.4 However, the contracting parties will do their best to resolve by amicable agreement any disputes arising between them in connection with this contract.

25 Datenschutz

25.1 ASA ist berechtigt, personenbezogene Daten des LIEFERANTEN, insbesondere

- Vor- und Nachname bzw Firmenname;
- Vor- und Nachname des Sachbearbeiters des LIEFERANTEN;
- Firmenbuchnummer;
- Anschrift;
- Telefonnummer, E-Mail-Adresse;
- Inhalte der Dokumente, Zeichnungen und Unterlagen, die sich auf das Vertragsverhältnis mit ASA beziehen

25 Privacy

25.1 ASA shall be entitled to save, process and delete any personal data of the SUPPLIER, in particular

- first name and surname and/or company name;
- first name and surname of the competent clerk of the SUPPLIER;
- companies' register number;
- address;
- telephone number, e-mail address;
- contents of the files, drawings and documents relating to the contractual relationship with ASA

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

im Rahmen des Geschäftsverkehrs automationsunterstützt für folgende Zwecke zu speichern, zu verarbeiten und zu löschen: – Erfüllung des Vertrags zwischen ASA und dem LIEFERANTEN; – Einhaltung von gesetzlichen (wie insbesondere bilanz- und steuerrechtlichen) Vorschriften	by automatic means, in the course of business, for the following purposes: – performance of the contract between ASA and the SUPPLIER; – compliance with legal regulations (especially under accounting and tax law)
25.2 ASA ist berechtigt, zum Zweck der Vertragserfüllung die im Punkt 25.1 angeführten Daten an die Unterlieferanten sowie Konzerngesellschaften von ASA zu übermitteln. Der LIEFERANT nimmt zur Kenntnis, dass im Rahmen der Übermittlung an die Konzerngesellschaften die Daten auch außerhalb der EU, insbesondere in die Vereinigten Staaten, übermittelt werden. Der LIEFERANT wird darauf hingewiesen, dass die personenbezogenen Daten ein geringeres rechtliches Schutzniveau als innerhalb der EU genießen und nimmt die in diesem Zusammenhang bestehende Risiken in Kauf.	25.2 For the purpose of contractual performance, ASA shall be entitled to transmit the data mentioned in clause 25.1 to subcontractors as well as affiliates of ASA. The SUPPLIER acknowledges that within the scope of said transmission the data will also be transmitted outside the EU, in particular to the United States. The SUPPLIER is made aware of the fact that the personal data are subject to a lower level of legal protection than within the EU, and hereby accepts the associated risks.
25.3 Der LIEFERANT stimmt hiermit der Verarbeitung und Übermittlung seiner Daten, wie in den Punkten 25.1 und 25.2 beschrieben, zu. Der LIEFERANT kann die Zustimmung jederzeit per E-Mail an support@asahydraulik.com widerrufen. Der LIEFERANT nimmt zur Kenntnis, dass die gesetzlich zulässige Verwendung seiner personenbezogenen Daten – insbesondere die für die Vertragserfüllung und zur Einhaltung von gesetzlichen Vorschriften notwendige – sowie die bis zum Widerruf erfolgte Datenverarbeitung vom allfälligen Widerruf unberührt bleiben.	25.3 The Supplier hereby consents to its data being processed and transmitted as described in the clauses 25.1 and 25.2. The SUPPLIER may revoke its consent at any time by sending an e-mail to support@asahydraulik.com. The SUPPLIER acknowledges that the use of its data that is permissible under the law – in particular as required for contractual performance and to comply with statutory provisions – as well as the processing of data that has already occurred until revocation shall remain unaffected by such revocation.
25.4 Der LIEFERANT stimmt ausdrücklich zu, dass die in Punkt 25.1 angeführten Daten zu Werbe- und Informationszwecken über das gegenwärtige und zukünftige Produkt- und Dienstleistungsangebot von ASA sowie über Messen und Veranstaltungen von ASA auch automationsunterstützt verwendet (insbesondere gespeichert, gesammelt und ausgewertet) werden sowie zu diesen Zwecken an die Konzerngesellschaften von ASA übermittelt werden. Der LIEFERANT nimmt zur Kenntnis, dass im Rahmen der Übermittlung an die Konzerngesellschaften die Daten auch außerhalb der EU, insbesondere in die Vereinigten Staaten, übermittelt werden. Der LIEFERANT wird darauf hingewiesen, dass die personenbezogenen Daten ein geringeres rechtliches Schutzniveau als innerhalb der EU genießen und nimmt die in diesem Zusammenhang bestehende Risiken in Kauf. Der LIEFERANT stimmt ausdrücklich zu, dass er von ASA per E-Mail, Post, Fax oder Anruf Informationsmaterial oder Informationsnachrichten zu Produkten und Dienstleistungen erhält. Der LIEFERANT kann die Zustimmung jederzeit per E-Mail an support@asahydraulik.com widerrufen.	25.4 The SUPPLIER explicitly consents that the data mentioned in clause 25.1 will be used (especially saved, collected and analysed), also by automatic means, by ASA for advertising and information purposes regarding the present and future range of products and services offered by ASA, as well as for trade fairs and events, and that they will be transmitted to ASA's affiliates for such purposes. The SUPPLIER acknowledges that within the scope of said transmission the data will also be transmitted outside the EU, in particular to the United States. The SUPPLIER is made aware of the fact that the personal data are subject to a lower level of legal protection than within the EU, and hereby accepts the associated risks. The SUPPLIER explicitly consents to receive, from ASA, information material or other information about the latter's products and services by e-mail, postal service, fax or telephone. The SUPPLIER may revoke its consent at any time by sending an e-mail to support@asahydraulik.com.
25.5 Die Daten werden für die Dauer der Beziehung zwischen dem LIEFERANTEN zu ASA und darüber hinaus bis zum Ablauf der Verjährungsfristen für allfällige Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung der Rechtsansprüche von ASA oder des LIEFERANTEN sowie für die Dauer, die sich aus	25.5 The data will be kept for the duration of the relationship between the SUPPLIER and ASA and beyond, until expiry of the limitation periods for any assertion, exercise or defence of the legal claims of ASA or of the SUPPLIER as well as for the duration

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

allfälliger gesetzlichen (wie insbesondere bilanz- und steuerrechtlichen) Vorgaben ergibt, aufbewahrt.

25.6 Der LIEFERANT wird auf seine Rechte auf Auskunft über seine personenbezogenen Daten, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragung sowie auf das Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung gemäß Art. 13 – 21 Datenschutz-Grundverordnung sowie auf sein Beschwerderecht bei der Datenschutzbehörde gemäß Art. 77 Datenschutz-Grundverordnung hingewiesen.

25.7 Der LIEFERANT verpflichtet sich zur Geheimhaltung des ihm aus der Geschäftsbeziehung zugegangenen Wissens gegenüber Dritten.

26 Schlussbestimmungen

26.1 Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrags oder dieser AEB ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Das gleiche gilt, falls sich herausstellen sollte, dass der Vertrag oder die AEB eine Regelungslücke enthalten. Anstelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmungen oder zur Ausfüllung der Regelungslücke werden die Vertragsparteien eine angemessene Regelung formgerecht vereinbaren, die dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt hätten, wenn sie die Unwirksamkeit, Undurchführbarkeit oder Lückenhaftigkeit gekannt hätten.

26.2 Stellt der LIEFERANT seine Zahlungen ein oder wird das Insolvenzverfahren über sein Vermögen oder ein sonstiges gerichtliches oder außergerichtliches Vergleichsverfahren beantragt, so ist ASA berechtigt, für den nicht erfüllten Teil vom Vertrag zurückzutreten. ASA ist berechtigt mit einer fälligen Forderung, die ASA gegen ein mit dem LIEFERANTEN iSv § 189a Abs 1 Z 8 UGB verbundenes Unternehmen hat, bzw die ein mit ASA iSv § 189a Abs 1 Z 8 UGB verbundenes Unternehmen gegen den LIEFERANTEN oder gegen ein mit diesem iSv § 189a Abs 1 Z 8 UGB verbundenes Unternehmen hat, gegen eine Forderung des LIEFERANTEN aufzurechnen.

26.3 Solange der LIEFERANT nicht schriftlich eine Adressänderung bekannt gibt, können alle Mitteilungen und Erklärungen an die in der Auftragsbestätigung genannte Adresse erfolgen. Der LIEFERANT haftet für unrichtige oder unvollständige Angaben über sein Unternehmen (Firma).

26.4 Änderungen, Ergänzungen und Nebenabreden zu diesem Vertrag bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform und Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien, soweit nicht ohnedies eine strengere Form vorgesehen ist. Dies gilt auch für den Verzicht auf das Formerfordernis.

27 Sprache

27.1 Diese AEB werden zweisprachig, in englischer und in deutscher Sprache, errichtet. Es gilt ausschließlich die deutsche Sprachfassung dieser AEB als verbindlich.

that derives from any statutory requirements (in particular, under accounting and tax law).

25.6 The SUPPLIER is made aware of its rights regarding information about its personal data, correction, deletion, restriction of processing, data transmission as well as the right to object against processing under Art. 13-21 of the Datenschutz-Grundverordnung (basic privacy ordinance) as well as of its right of appeal to the data privacy authority under Art. 77 of the Datenschutz-Grundverordnung.

25.7 The SUPPLIER undertakes to observe secrecy vis-à-vis third parties, with respect to the knowledge gained from the business relationship.

26 Final provisions

26.1 Should any of the provisions of the contract or of the present GTCP be or become ineffective or unenforceable in full or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. The same applies if it turns out that the contract or the GTCP contain any loophole. Instead of the ineffective or unenforceable provisions or to fill the loophole, the contracting parties shall agree upon an appropriate provision in line with formal requirements that comes as close as possible to what the contracting parties would have intended had they been aware of the ineffectiveness, unenforceability or of the loophole.

26.2 If the SUPPLIER ceases its payments, or if insolvency proceedings or judicial or extrajudicial settlement proceedings are applied for with respect to its assets, ASA shall be entitled to withdraw from the contract with respect to the part of the contract not performed yet. ASA shall be entitled to offset any claim of the SUPPLIER against a mature claim which ASA has against an affiliate of the SUPPLIER in the sense of section 189a (1) (8) UGB or which an affiliate of ASA in the sense of section 189a (1) (8) UGB has against the SUPPLIER or against an affiliate of the latter in the sense of section 189a (1) (8) UGB.

26.3 For as long as the SUPPLIER fails to notify any change of address in writing, all notices and statements may be sent to the address indicated in the order confirmation. The SUPPLIER shall be liable for incorrect or incomplete information provided about its undertaking (company).

26.4 Any amendments, supplements and side-agreements to this contract must be made in writing and signed by both contracting parties to become legally valid, unless any more stringent formal requirements have been provided for. The same shall apply to any waiver of this written from these requirements.

27 Language

27.1 The present GTCP are bilingual, in English and in German. Only the German language version of the present GTCP shall be legally binding. The English

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria

Die englische Sprachfassung dieser AEB ist unverbindlich.	language version of the present GTCP is a convenience translation.

© asa technology Produktions- und Vertriebs GmbH, Prager Strasse 280, 1210 Vienna, Austria